

Lời dịch Last Christmas - Wham!

Lời dịch & lyrics Last Christmas - Wham!

Last Christmas, I gave you my heart

Giáng sinh năm ngoái, tôi đã trao em cả trái tim mình

But the very next day, you gave it away

Nhưng ngay ngày hôm sau, em đã ném nó đi mất

This year, to save me from tears

Năm nay, để tự kéo mình ra khỏi nước mắt

I'll give it to someone special

Tôi sẽ trao nó cho một người thật đặc biệt

Last Christmas, I gave you my heart

Giáng sinh năm ngoái, tôi đã trao em cả trái tim mình

But the very next day, you gave it away

Nhưng ngay ngày hôm sau, em lại vứt bỏ nó đi

This year, to save me from tears

Năm nay, để tự kéo mình ra khỏi nước mắt

I'll give it to someone special

Tôi sẽ trao nó cho một người thật đặc biệt

Once bitten and twice shy

Một phần chút nhức nhối, hai phần ngại ngùng

I keep my distance, but you still catch my eye

Tôi giữ khoảng cách nhưng em vẫn bắt gặp ánh mắt của tôi

Tell me, baby! Do you recognize me?

Nói tôi nghe đi em! Em có nhận ra tôi không?

Well, it's been a year, it doesn't surprise me

Thì cũng đã một năm rồi còn gì, tôi chẳng ngạc nhiên đâu

(Merry Christmas!) I wrapped it up and sent it

(Giáng sinh an lành) Tôi đã gói quà và gửi đi

With a note saying, "I love you! I meant it."

Cùng một lời nhắn ghi: "Tôi yêu em! Tôi nghiêm túc đó."

Now, I know what a fool I've been

Giờ đây, tôi đã biết mình ngốc nghếch đến nhường nào

But if you kissed me now, I know you'd fool me again

Nhưng nếu giờ em hôn tôi, tôi biết em sẽ lại khiến tôi ngây dại lần nữa

Last Christmas, I gave you my heart

Giáng sinh năm ngoái, tôi đã trao em cả trái tim mình

But the very next day, you gave it away

Nhưng ngay ngày hôm sau, em lại vứt bỏ nó đi

This year, to save me from tears

Năm nay, để tự kéo mình ra khỏi nước mắt

I'll give it to someone special

Tôi sẽ trao nó cho một người thật đặc biệt

Last Christmas, I gave you my heart

Giáng sinh năm ngoái, tôi đã trao em cả trái tim mình

But the very next day, you gave it away

Nhưng ngay ngày hôm sau, em lại vứt bỏ nó đi

This year, to save me from tears

Năm nay, để tự kéo mình ra khỏi nước mắt

I'll give it to someone special

Tôi sẽ trao nó cho một người thật đặc biệt

A crowded room, friends with tired eyes

Một căn phòng kín người, những người bạn với đôi mắt mệt mỏi

I'm hiding from you and your soul of ice

Tôi đang cố trốn tránh em và tâm hồn lạnh băng của em

My god, I thought you were someone to rely on

Chúa ơi, tôi từng nghĩ em là một người có thể tin tưởng

Me? I guess I was a shoulder to cry on

Còn tôi? Tôi từng nghĩ mình là bờ vai cho ai đó tựa vào để khóc

A face on a lover with a fire in his heart

Nét mặt đầy yêu thương và con tim nồng cháy

A man under cover, but you tore me apart

Một con người khép kín đã bị em lột trần

Now, I've found a real love, you'll never fool me again

Giờ tôi đã tìm được tình yêu đích thực, em sẽ không bao giờ có thể lừa dối tôi nữa

Last Christmas, I gave you my heart

Giáng sinh năm ngoái, tôi đã trao em cả trái tim mình

But the very next day, you gave it away

Nhưng ngay ngày hôm sau, em lại vứt bỏ nó đi

This year, to save me from tears

Năm nay, để tự kéo mình ra khỏi nước mắt

I'll give it to someone special

Tôi sẽ trao nó cho một người thật đặc biệt

Last Christmas, I gave you my heart

Giáng sinh năm ngoái, tôi đã trao em cả trái tim mình

But the very next day, you gave it away

Nhưng ngay ngày hôm sau, em lại vứt bỏ nó đi

This year, to save me from tears

Năm nay, để tự kéo mình ra khỏi nước mắt

I'll give it to someone special

Tôi sẽ trao nó cho một người thật đặc biệt

A face on a lover with a fire in his heart

Nét mặt đầy yêu thương và con tim nồng cháy

A man under cover, but you tore me apart

Một con người khép kín đã bị em lột trần

Maybe next year I'll give it to someone...

Có lẽ năm tới tôi sẽ trao trái tim này cho một người...

I'll give it to someone special

Tôi sẽ trao nó cho một người thật đặc biệt

Lyrics Last Christmas - Wham!

Last Christmas, I gave you my heart
But the very next day, you gave it away
This year, to save me from tears
I'll give it to someone special
Last Christmas, I gave you my heart
But the very next day, you gave it away
This year, to save me from tears
I'll give it to someone special
Once bitten and twice shy
I keep my distance, but you still catch my eye
Tell me, baby! Do you recognize me?
Well, it's been a year, it doesn't surprise me
(Merry Christmas!) I wrapped it up and sent it
With a note saying, "I love you! I meant it."
Now, I know what a fool I've been
But if you kissed me now, I know you'd fool me again
Last Christmas, I gave you my heart
But the very next day, you gave it away
This year, to save me from tears
I'll give it to someone special
Last Christmas, I gave you my heart
But the very next day, you gave it away
This year, to save me from tears
I'll give it to someone special
A crowded room, friends with tired eyes
I'm hiding from you and your soul of ice
My god, I thought you were someone to rely on
Me? I guess I was a shoulder to cry on
A face on a lover with a fire in his heart

A man under cover, but you tore me apart
Now, I've found a real love, you'll never fool me again
Last Christmas, I gave you my heart
But the very next day, you gave it away
This year, to save me from tears
I'll give it to someone special
Last Christmas, I gave you my heart
But the very next day, you gave it away
This year, to save me from tears
I'll give it to someone special
A face on a lover with a fire in his heart
A man under cover, but you tore me apart
Maybe next year I'll give it to someone...
I'll give it to someone special

Lời dịch Last Christmas - Wham!

Giáng sinh năm ngoái, tôi đã trao em cả trái tim mình
Nhưng ngay ngày hôm sau, em đã ném nó đi mất
Năm nay, để tự kéo mình ra khỏi nước mắt
Tôi sẽ trao nó cho một người thật đặc biệt
Giáng sinh năm ngoái, tôi đã trao em cả trái tim mình
Nhưng ngay ngày hôm sau, em lại vứt bỏ nó đi
Năm nay, để tự kéo mình ra khỏi nước mắt
Tôi sẽ trao nó cho một người thật đặc biệt
Một phần chút nhức nhối, hai phần ngại ngùng
Tôi giữ khoảng cách nhưng em vẫn bắt gặp ánh mắt của tôi
Nói tôi nghe đi em! Em có nhận ra tôi không?
Thì cũng đã một năm rồi còn gì, tôi chẳng ngạc nhiên đâu
(Giáng sinh an lành) Tôi đã gói quà và gửi đi
Cùng một lời nhắn ghi: "Tôi yêu em! Tôi nghiêm túc đó."
Giờ đây, tôi đã biết mình ngốc nghếch đến nhường nào

Nhưng nếu giờ em hôn tôi, tôi biết em sẽ lại khiến tôi ngây dại lần nữa
Giáng sinh năm ngoái, tôi đã trao em cả trái tim mình
Nhưng ngay ngày hôm sau, em lại vứt bỏ nó đi
Năm nay, để tự kéo mình ra khỏi nước mắt
Tôi sẽ trao nó cho một người thật đặc biệt
Giáng sinh năm ngoái, tôi đã trao em cả trái tim mình
Nhưng ngay ngày hôm sau, em lại vứt bỏ nó đi
Năm nay, để tự kéo mình ra khỏi nước mắt
Tôi sẽ trao nó cho một người thật đặc biệt
Một căn phòng kín người, những người bạn với đôi mắt mệt mỏi
Tôi đang cố trốn tránh em và tâm hồn lạnh băng của em
Chúa ơi, tôi từng nghĩ em là một người có thể tin tưởng
Còn tôi? Tôi từng nghĩ mình là bờ vai cho ai đó tựa vào để khóc
Nét mặt đầy yêu thương và con tim nồng cháy
Một con người khép kín đã bị em lột trần
Giờ tôi đã tìm được tình yêu đích thực, em sẽ không bao giờ có thể lừa dối tôi nữa
Giáng sinh năm ngoái, tôi đã trao em cả trái tim mình
Nhưng ngay ngày hôm sau, em lại vứt bỏ nó đi
Năm nay, để tự kéo mình ra khỏi nước mắt
Tôi sẽ trao nó cho một người thật đặc biệt
Giáng sinh năm ngoái, tôi đã trao em cả trái tim mình
Nhưng ngay ngày hôm sau, em lại vứt bỏ nó đi
Năm nay, để tự kéo mình ra khỏi nước mắt
Tôi sẽ trao nó cho một người thật đặc biệt
Nét mặt đầy yêu thương và con tim nồng cháy
Một con người khép kín đã bị em lột trần
Có lẽ năm tới tôi sẽ trao trái tim này cho một người...
Tôi sẽ trao nó cho một người thật đặc biệt